

大漢報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號四二一第卷七十第紙聞新) Wednesday December 17 1975 (Vol. 37 No. 124 Page 1)

報價目表	
每月	三元
每季	九元
半年	十八元
全年	三十六元
零售每份	一毛五

（歲次乙卯年十月十五日）

無論派報或郵寄

志誠歡迎

長庚除奸

中共政治局常委康生病逝北京

中國再續射上 第五枚新衛星

（香港路透電）六個月內中國成功發射第三枚人造衛星。此間收聽到的北京廣播稱：該人造衛星於週二射上太空軌道。迄今中國已射放五枚人造衛星。首次試驗於一九七〇年八月。

外國觀察家相信，是次的發射人造衛星極有可能係中國向由太空內駕駛船登陸月球征太空的前奏。

（東京美聯社電）北京廣播電台稱，康生是中國共產黨政治局八位常務委員之一，他在黨內排名居第四，列在毛澤東、周恩來、和汪東文之後，但近年他一直被病魔困擾。

康生現年七十四歲，是中國共產黨五屆中央常委之一，亦是人民代表大會副主任委員。他於一九二五年參加共產黨，在過去廿年來，他一直擔任共產黨黨之研究，曾被委派擔任與蘇聯談判之主要代表。

在文化大革命期間，康生走江青路線，成爲一位極端激進的民族主義者，他是一位馬克思主義的政論家，一位出類拔萃的領袖人物。

康生是共產黨領袖中的一名知識份子，出生於山東的個地主家庭中，於一九二五至二六年在上海加入共產黨。

福特施政聲望降低

（紐約路透電）於週日揭曉的加納普民意測驗顯示：前副總統福特已成爲民主黨下屆總統候選人的最熱門人物，六十四歲的福特在較民主黨其他十個候選人的候選人所獲得黨員的支持高出百分之廿。

加納普民意測驗同時顯示，人民對福特總統的施政支持亦由十一月中的百分之四十四降至百分之四十一，反對福特施政人士亦由百分之四十四增加至百分之四十六。

非盟將干涉安哥拉

（華盛頓美聯社電）美國會昨投票終止美國軍事力量介入安哥拉，但同時呼籲外國軍事力量亦從安哥拉撤出。

福特表示憂慮，因蘇和古巴正大力支持安哥拉人民軍，但他絕口不提美國以五千萬美元支援安哥拉反馬克思主義者，和國家前鋒解放黨之事。

▲以試在沙漠探石油

（耶路撒冷美聯社電）耶路撒冷希伯來大學發言人稱，以色列科學家正嘗試在沙漠地方探測油田，希望有所收穫，以解決石油困境。

美不揮言成代罪羔羊

（華盛頓美聯社電）福特總統發表聲明，美加之友誼在歷史之淵源上，是牢不可破的，兩國間並無解決不了的大問題存在，但福特總統並沒有直接將問題指向卜達日昨所提出的加美裂痕。

福特總統的代理秘書基拿則稱，國務院正尋求解決兩國關係之良策，相信一切問題會迎刃而解。

陶杜首相曾就卜達之言論，在卜達院大發雷霆，因此使美國高層急於出面調停解釋，以免事態惡化。

在巴黎方面，美國國務卿基辛格和加拿大外交部長麥多蒙斯談話，且向外界宣佈，兩國關係非常密切云云。

麥多蒙斯稱，他會將卜達所提出之問題教於基辛格，基辛格認爲卜達言論過於悲於可惜。

美國政府高層人士已清楚向陶杜首相表明卜達在星六發表之言論，是其私人意見並非代表美國官方。

選票複核越數越縮

（高林林加新社電）省選中，擊倒巴律的社信黨汽車商却斯達昨天獲悉他多過巴律一百一十票。

選票複核，計票結果，却斯達以一百六十七票遙遙領先，而巴律則以一百一十票。而於週二，再複核，却斯達共有一萬八千三百〇五票而巴律有萬八千一百八十八票，是次重數票係由選票官李察遜及助理，在選舉官席官庫頓監督之下進行。

美公函不反對省營

（雷鎮打加新社電）美國政府今日致渥太華一函，就有關沙省統營煤炭鑛工業事，表明美國並無反對該計劃之表示。沙省省長巴卡尼稱，沙省該項計劃並不影響美國之市場和經濟。他又稱，華盛頓致渥太華之函件，他曾看過過份副本。

倫敦大霧廿年僅見

（倫敦對聯社電）倫敦大霧連日，昨日最嚴重的霧況爲三十年來所僅見，大霧加七積雪，使倫敦交通混亂不堪；汽車蠕動，火車誤點，飛機停止飛行。

倫敦在一九五三年時，曾被大霧困擾兩星期，當時老人竟有千人死亡，想來可怕。

南非軍擊殺游擊隊

（比道拿美聯社電）南非軍隊開槍擊殺六十名游擊隊，觀察家稱：被槍殺者可能是西南非安哥拉的，族主義游擊隊。

南非國防部長稱：在這次衝突中，南非的軍隊亦有傷亡，但南非軍事當局並沒有說明衝突之原因。

南非最近亦承認軍隊曾進入安哥拉，但謂僅在安哥拉和西南非之邊境。

傳蘇共領袖患癌症

（紐約美聯社電）時代雜誌透露，蘇聯駐華大使多比安告知辛格，蘇共領袖布爾茲涅夫患上嚴重之癌症，但雜誌並沒有清楚指出，所患何病，據推測可能是癌症。布氏這次出席華沙共黨大會，已被看出有病纏身。

蘇迫埃及還債六十億

（開羅美聯社電）埃及官方稱：蘇聯要求埃及還債六十億。

國會通過管制法案

（渥太華加新社電）星期一晚聯邦政府反通貨膨脹計劃法案正式在國會獲得最後通過。

該法案將賦予反通貨膨脹局權力，進行工資和物價之控制，而且正式成爲法律，可以依法執行，據估計該項計劃之推行可能動用十億七千五百萬元。

該法案詳細內容可能於明日公佈。

（渥太華加新社電）加拿大加價審核局稱，在西北地方和育千省食物價格竟上漲百分之三十三四，何以出現如此情況，審核局正進行調查中，上漲最厲害的是新鮮生果和蔬菜，西北地區食物價格竟出點點漲百分之九十八，育千省高出點點漲百分之五十九。

國會議員尼路遜要求西北事務部長切實進行調查其中真相，部長謂，他不知道他是否有此項調查權力，但他希望知道事情真相。

首相明晚全國廣播

（渥太華加新社電）聯邦政府正籌備陶杜首相全國電視廣播節目，配合其週四於下議院所宣佈的限制用度，作爲其反通貨膨脹措施的一步驟。

限制用度係七六至七七年會計年度政府的重大措施，下年度的政府用度將限制到僅達三百五十億元，較一九七五年多了卅億元。

限制用度計劃於下議院宣佈之相同時間，反通貨膨脹局主席派比將離渥太華前往墨西哥渡聖誕假期。

美無權干預加內政

（華盛頓加新社電）美國國務院就沙省將統營鑛之工業國營一事，曾授意卜達向加方表示，認爲這樣做法，將傷害外國在加之投資。但美議員譚馬柱業委員會主席亦曾以此去信給基辛格，認爲這是加國之內政，以干預爲宜。

（渥太華加新社電）據管制局在記者會報告謂，卑詩省營汽車保險將加入聯邦政府反通貨膨脹計劃之內。

據估計明年省營汽車保險將增加百分之十九。財政部長麥當奴稱，有關控制工資和物價計劃之推行，聯邦政府將與卑詩政府進行討論。

印報抨擊總理獨裁

（新德里美聯社電）印度宣佈嚴格限制新聞自由，後，報紙今日公開抨擊印度總理甘地夫人獨裁，這是自從印度宣佈實行緊急法令以來首次對政府之批評。

印度政府宣佈根據緊急法令，法律所賦予的權力，政府可以拘捕那些對政府不利之反對者。

肯雅請安哥拉停火

（肯雅尼洛比美聯社電）肯雅總統沙比安今日呼籲安哥拉內戰，生靈塗炭，同時呼籲安哥拉立刻停火，組織聯合政府。

省選後論戰在日

（城多利訊）巴律省長不願新民主黨內閣對選舉時間意見的紛歧，而毅然宣佈省選，此選舉時間之錯誤，實爲此次慘敗的主因，據省報記者調查所得，數名部長曾要求巴律省選，惟巴律及其他閣員却一意孤行，注成大錯。

昨日省議員會議，記者選日期錯誤造成新民主黨慘敗已，是昨日會議的中心，而是一以「讓我們忘記是次斷翼的恥辱，站起來，重建下次選舉」的議論爲主題。

若干部長談話，目前的經濟紊亂困擾全省，明年春初，最理也不會冬末，新政府不堪困擾而倒台。屆時，正是新民主黨伺機東山復起的時候，他們認爲本年十月初，當巴律立法解決森林、食品及雲部華島天然燃料等時，潮時，反而不把握一瞬間即逝的良機宣佈競選，他延至十一月三日才宣佈，時間選擇一錯再錯，殊爲可惜。

等到聯邦政府宣佈物價工資反通貨膨脹計劃時，正引起全國騷動，羣情反對沸騰之際，巴律省長却率先施行全省物價凍結控制，倡導聯邦政府反通貨計劃更合理，他在本省施行，凡此種種似有倒行逆施，拂逆民情，正是對新民主黨實最不利時間，但巴律却不顧若于同胞之反對，瀟灑宣佈選舉，焉有不敗之理。

新舊省長誠懇交換

（城多利加新社電）昨日下午卑詩省新舊省長會晤卅小時，但巴律和譚納均並無向外發表二人所討論之問題和結果。

譚納表示現得無其事，當記者向他發問時，譚納謂，我會見巴律省長很多次，一九七三年尾，我也曾和他會晤。

但稍後巴律拒絕透露內容。

一九七三年巴律被選爲省長時，新舊兩位省長並無接觸，八月三十日大選後，九月十五日老舊納便正式將政權轉移。

巴律謂，下星期二上午十時，他將親臨政府議會，參加譚納內閣宣誓就職。

聖誕郵寄今天截止

（雲訊）昨天出雲寄出的郵件逾四百五十萬封之多，今天係聖誕郵的最後一天，預計另一次信潮來臨。

本週六哥哥及全各地均有派信信件，惟十二月廿七日的週一則僅派特別的信件。

華臣拒任加航總裁

（點間訊加新社電）西太平洋航空公司主席華臣昨稱，他不願變更自己職位轉任加航總裁。

香港色情案每四日宗

（香港訊）近半月以來，香港接二連三地發生多宗色情案，顯示出色情犯罪已來勢熾重。

根據一項統計數字，香港每天平均有四宗色情案件發生。

在今年以來，香港社會風氣之壞，色情案件之多，已使社會人士感到擔憂，據警方公共關係科統計，今年一月至九月爲止，共發生色情案件達一千零八十四宗，即平均每天發生四宗，這個數字可謂驚人。這些色情案件，六十八宗是非禮案，其餘四百八十四宗，是其他類型的色情案件（包括與未成年少女發生關係等）。在六十多宗強姦案中，已有六人遭強姦，其中最令人注意的是，女輔導劉靈仙（二十歲）於四月廿八日與男友在蘇屋樓後山談心時，遭歹徒擄去，兩日後她的屍體被發現，證實是遭強姦。在強姦案的受害者中，最年幼的是年僅十一歲的趙碧珊，據說由去年九月至今八月，約有三千名少女據報失蹤，其中極大部份是被誘騙，淪落青樓，酒吧或寮館，成爲社會的「犧牲品」。

社會人士早已指出，造成色情犯罪的主要因素，是由於黃色刊物泛濫，色情步架林立，以及黃色電影、斷上映等等。據悉，今年一月一日至八月底，電影檢查的影片共四百一十部，其中有三部被禁映，一百八十二部被列爲「不宜兒童觀看」。換言之，今年頭八個月所通過的電影，有百分之四、七屬於「兒童不宜觀看」的所謂「兒童不宜」的電影，絕大部份就是暴力色情片。

除了上述原因，有關當局對於色情罪犯未加嚴懲，這也是間接助長了色情罪不斷增加的因素。

▲美國在一九七五年頭三個月內，犯罪率，比去年同期增加百分之十八。美國司法部長利瓦伊說，這是社會生活中最可怕的一件事。

由聯邦調查局得到的最新犯罪數字反映出，美國城內，郊區或鄉村有七類犯罪增加。搶劫案增加百分之二十八，謀殺案增加百分之七，強姦案增加百分之四，襲擊案增加百分之十，小偷案增加百分之二十，盜竊案增加百分之十九，偷車案增加百分之六，去年全年罪案增加百分之十七。

強姦案且多被殺

（渥太華加新社電）據管制局在記者會報告謂，卑詩省營汽車保險將加入聯邦政府反通貨膨脹計劃之內。

這封信的緘口已經撕開，顯然已經看過了。
「是幾時收到的？」
「是幾時收到的？」
「是幾時收到的？」
「是幾時收到的？」

不願生同願死

「這件事說來話長了，」蔡啓林沉住氣說，「相信你聽得，他進金祥記做事，是由我介紹的。起初兩年，還幹得好好，但由上年起，就不安份了。月薪不過二千元，又愛酒錢返上海養家，竟學人逛舞場，玩舞女，在歡場女子面前充闊，不是自討苦吃是甚麼？」
「這些事我都知道，今年三月，他會介紹一個姓陳的給我相識，說是以前做舞女的，人品很不錯，聽說他就是和這個人同居。」
「表面上來，老邱是交了桃花運，其實倒運當頭是。他和姓陳的，舞女同居後，不說別的，單就房租一項，每月也要納百多塊錢，而他入息有限，平日已難挪用公項，再加上頭家小的開銷，真叫他受的。」
大約是一星期前，老邱到我家裏來，他非常不得了，向我借錢，初時，我答應借給他五百，他也接納，當時我又有現款，借了一張五百面額的支票給他。免職日期是五月五日。當時我又告訴他，我的銀行往來戶口，根本沒有那麼多的錢，必須在五月四日之前將這筆錢歸還解入銀行。到了五月五日那張支票才兌現。目前這一着，只是一江潮水急，利用這筆支票向人套取現款，過幾個月再想辦法罷了，老邱明白這道理，仍把支票收下。」
蔡啓林還待繼續說下去時，薛夢平突然插嘴問：「你開出的支票，是不是上海商業銀行的？」
蔡啓林稱是。
「他就是拿了那張五百元的支票向我套現的。」

名家酒園

(茶市部：每星期七天營業)
粵港名廚「吳蘇」師主理，華粵名廚，晚飯宵夜。
粵港名廚「吳蘇」師主理，華粵名廚，晚飯宵夜。
粵港名廚「吳蘇」師主理，華粵名廚，晚飯宵夜。

樓酒大冠金

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西士喜華哥溫
(Tel. 688-6631 (3 Lines))
早午茶市
茗茶美點
晚飯小酌
喜筵壽禮
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定

有經驗承接搬運工作
Excel Moving
電話：733-8887

打片實業公司

Pender Realty 682-1815
611 MAIN ST., VANCOUVER.
本公司定于十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常為僑界服務敬希移玉惠顧

富劉承接裝修

油漆 土木 工程
地址：636 E. 14 Ave.
電話：879-4389

馬君寰

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
地址：414-416 14th St.
電話：461-1111

加拿大首揆人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之諮詢各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零售一律歡迎

陳偉民
上門修理各式彩色及黑白電調機，取價相宜，備有光顧，極表歡迎。
電話：294-5198

永興裝修公司

油漆 木工 土庫 閣格
水喉廁所 家庭 電器
大小工程 無任 歡迎
電話：八七四一八四六三

時代工程

雪櫃冷氣 電器按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝
地址：喜士定東街六九六號
電話：254-7325

中和公司

CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.
各江雜貨 地道藥材 膏丹丸散 瓷器碗碟 零沽批發 極表歡迎

家酒閣鳳龍

LOON FOON KWOK RESTAURANT
155 EAST PENDER ST. VANCOUVER, 4, B. C.
PHONE: 683-1935
晨早粥品 星期美點
晚飯小菜 壽筵喜酌
出爐蛋撻 買一送一
西餅麵飽 買五送一
(七天營業)

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St. 684-1377
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四一壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd.
由經驗豐富駕駛師傅方勵強夫人及馮坤威君創辦，特設室內初級易學汽車駕駛課程，中英文講授，校址適中，交通方便，教法新穎，易學速成，汽車新款，有專人翻譯筆試，有意者，請電：
三二一三三二二或四三三三〇三三
或二九八八四六三三接洽。

樓酒大鳳龍

DRAGON PALACE RESTAURANT
2784 E. Hastings St. Vancouver B. C.
溫哥華喜士定東街二七八四號
TEL. 254-1111 253-9812
(七天營業)
正宗粵菜 名廚烹飪
禮堂瑰麗 筵開七十
早午茶市 茗茶美點
宵夜小食 大謙小酌
豐儉隨意 歡迎光顧
營業時間：
星期一至星期六上午十時至晚上十一時
星期日：上午十時至晚上十時
點心部逢星期二休息

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷，茲為便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 為各位服務。
本號專售各名廠彩色電視機，電爐，霜櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，檯椅床，地氈。其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

黃紀經

Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B. C.
會計事務 辦理報稅 商業經紀 各項燕梳

誌里冷氣工程

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七式、壹〇三九
3742 Main St. Vancouver 10, B. C.

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 R. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什
營業時間：上午十一時至凌晨二時
每星期營業七天

廠麵華南

Top-Yalu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 爽滑可口 爽滑可口 爽滑可口

達民電器

承接工商業電力工程 免費估價
精工鉅瓦面補漏 承接裝修油漆 修理隔水水瀝

承接裝置噴水機

有開旅店，旅館，防火噴射機噴射機之設計，工程估價，有意者請與
Bur-Mar Mechanical, 電話公司 685-5635

承接清理垃圾服務

Disposal Services 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作
估價，電話 254-6008，接洽

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-3420
五磅十扎 花旗麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮春捲皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

海宏

精工鉅瓦面補漏 承接裝修油漆 修理隔水水瀝
電話：九八六一

納偉旅行社

Love & White Travel
1975 E. 41st Ave. or 185 E. Pender, Van. B.C.
香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處
點問頓 Edmonton 424-3188
城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
脆皮大乳鴨 脆皮大乳鴨 脆皮大乳鴨 脆皮大乳鴨

周愛權視光學博士

周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B. C.

矮仔馮 神机妙算

馮姓 馮門堂上傲人——
劉始釋馮而日再陸之為登州知府 成修作。

馮光裕 清代州人，字叔益，號損庵，雍正舉人，知南大姚縣，乾隆時官至湖南巡撫。講到此公之功蹟，馮在演時定為雲漢，在湘時平鎮亂苗，功甚高，使陳苗老耆，聞名喪胆。 [完]

馮國璋任民初總統

有人謂馮國璋無過人之才，即尊容亦庸俗不堪，彼之能任一國之元首，實非機相不可云。馮國璋雖然屬於庸人厚福之類，但據鄙人看來，老馮之得志也，實因其夫人之福氣所帶。查老馮之夫人，姓周名振，字道如，江蘇宜興人，世代書香，公前清翰林士。

「上」

新湖海奇人張沙

余乃詢其與馮之朱君關係，朱君所販，是否為沙物，沙否認，並謂與馮之朱君初不相識，余訝焉，責其好管閒事。沙正式曰：「非也，朱某有母與妻及子賴馮為活，聞其妻其美，余不忍使伊為寡婦，乃拯之，且警察局長可販鴉片，朱某為何不能販耶？」

余再詢朱君是否已出 沙笑曰：「昨夜已出矣，警局長知余與朱素下相識，為之氣結。」言已，大笑不已。

▲影于黨百領
自此事後，余愈遠張沙，某日，晤警局長，偶及張沙，局長忽莊肅告曰：「君不知沙之出身耶？」余搖首，即曰：「沙來頭不小，七七事變前河北影于賊黨之副首領，戰事起後洗手南下，居本邑，尚無案，故容之不究耳。」

繼又曰：「沙自是奇才，曾卒業北平某大學，成績在前茅也。」

以張沙之才，謀生 道多矣，又何必作賊 既已洗手，則宜縮光養晦，又何必自露鋒芒，召人怨尤耶？然余不能為沙言也。且在月餘後，張沙以事為當地治安所懼，屬其自動離境矣。

沙交遊之廣，文商軍政各界皆有之，其行之前夕友人為起為之錢，沙神態自若，離此而怨不，警察局長亦在座，與沙笑談甚歡。席間，沙與余談陰山一曲，既畢，起與余握手致惜別之意。及席終將散，沙忽揚揚語眾人曰：「在下居此邑有年，多承諸君之愛，無以為報，昔人臨別贈言，余則畧演小技以娛謝諸君。」

語畢，即探囊掏物，大批出，中有手錶，掛錶多件，皮夾耳環等亦夥，皆置桌上，最多則印出，服務證，雙手奉交警察局長曰：「此公之物也，請先奉上。其次，則各人必有一物，余有一手錶，初未覺沙於何時竊取也。」

詩壇

▲香公翰屏再賜法書兩幅謹賦長句以報大雅

雷基馨

翰屏誰與翰肝胆 喜有將軍可共聊
客邸長吟宵復宵 開函翰墨來今朝
長空耿耿秋月隱 剖解雙魚意自饒
龍蛇飛舞噴精雕 宛似春風柳鳴條
我如下驥公還招 詳詳情懇賜長謠
揮毫灑灑凌漢霄 雲山望斷水迢迢
群趨履杖塵尾搖 久經武練老班超

路遠心堪焦
臨風無限仰清標
片言片語皆中要
半師半友我企翹
明願壽歲月遙
奉盞祝公德功勳
繪筆揮毫且天驕
絳華屏卷恩世濤
注：絳華乃香將軍之別墅也。
卿(言旁)

△代東

本總公所謹訂於本年十二月廿七日(星期六)下午壹時舉行第卅六屆紀念聯歡慶典潔治茗點招待同日下午五時半假座文華大酒家公識聯誼屆時敬請域多利埠馬山昌後總堂，馬山分所，各埠馬山通訊處暨男女所員駕臨助興指示禮儀藉增光寵曷勝榮幸

溫哥華埠馬山總公所同人敬約

附註：凡所員年登六十五歲以上男女老幼及三歲以下之小童，免收赴席金，但必須登記於冊內，以備領取赴席券。
Yue Shan Society, 57 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A 1S9

△代東

本總堂謹訂於壹九七六年正月壹日(星期四)下午壹時舉行第四十八週年紀念慶典並設茶會招待同日下午五時假座桃園陶陶兩大酒家公識屆時敬請

各埠榮陽分堂暨列位昆仲伯叔孀姆姊妹依時駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠鄭榮陽總堂全人敬約

附註：席金每位收七元，婦女每位收五元，滿十二歲以上收七元，十二歲以下收三元，昆仲夫婦六十五歲以上免收席金，請早報名領券排席。

△代東

本別墅謹訂於一九七六年元月四日(星期日)下午壹時舉行第四十八週年紀念典禮並治潔茗恭候同日下午五時半假座喜臨門大酒家寅具薄酌敬請各埠南平駐所恩平總會館恩平青年會暨男女賢員屆時駕臨助興指示禮儀曷勝榮幸

雲埠南平別墅同人敬約

附註：席金每位收七元，婦女每位收五元，職員年登六十五歲以上，小童十歲以下者每位收席金三元。

聖誕送禮佳品

禮盒膠盒庄冬菇雪耳燕窩大量供應

中華特價中心

溫哥華打東街一二七號
(亞洲園茶餐廳樓下商場)
電話：六八一—二八二二

旺區咖啡館急讓

無土庫，位於Rupert St.附近，月租四不收回，有意者請電二五三—一七三七

四睡房屋出租

1132 E. Hastings St., Tel: 254-3556

日昇豆腐公司

300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精製食品
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

出品種類：
豆腐、豆腐干、豆腐花、爽滑魚丸、魚片

金門飯店

GOLDEN GATE RESTAURANT
1715A Kingsway Phone 874-1921

正宗粵菜
晚飯小酌
雲吞粉麵
歡迎惠顧

營業時間：
星期一至日由中午十二時至三時
下午五時至九時
逢星期一休息

空舖出租

前舖後居，如意者請到六五九一城多利街，或電話四三四—九八六六

宜女企怡壹名

工金優厚，有意者下午五時後電話九四二—六六四四

藥店連實業出賣

曲律林區，前舖後居，四睡房，月有八千元生意，有意者電九三六—四四一七

兩層商業樓

十九年旺舖兩間，樓上寫字樓，租客自付雜費，無需管理，開價十四萬九千。

雜貨舖生意實業

本埠旺區，售大量鮮花生菜，每日生意額六百元，十餘年首次出賣，真正賺錢生意，只賣生意亦可。

新型栢文樓宇

西區十一組栢文，十餘年新，只開價十八萬五千，每組不用一萬七千元。
陳宗怡：二九一—六六六四
百信實業六八四—八〇二五

玲餐館好消息

由本月十七日至廿一日止，新鮮出爐雞尾飽，每打二元二毛五，又平又靚，又抵食，另有各式出爐麵包及西餅，特平發售，歡迎外賣。

Ling Drive-In Restaurant,
1132 E. Hastings St., Tel: 254-3556

西區旺餐館出讓

請面議。電話七三三—五一一四

近華埠靚屋分層出租

有意者請電話二五四—二六八一

士高雅銀行華埠分行

喜士定東街九十二號夾哥林比亞街角

房屋貸款
利息相宜
手續簡便
快捷妥當

經理：唐烈
主任：李景璇
電話：六八四—五三三五

唐人街餐館生意出賣

有批約，器具齊備，三千尺，坐二百位，取價四萬五千，首期二萬。
214 E. Georgia St. 如意參觀請電約
(日)六八八—九八八八
(夜)八七四—三三五八

沙省興旺餐館出售

本餐館在沙省天地埠，歷來生意暢旺，遠近皆知，早數年又從新建築磚樓，土庫有餐廳，能取酒牌，年入息成績非常，今因股東年老退休，是以將生意連實業出讓，如有親朋欲買此業，請親臨面商或通函與點點謝耀君接洽均好。

餐館地址：New Paris Cafe, Unity, Sask
電話：恩恩街Mr. James Marr 306-221-2701
謝耀君 Mr. Joe Der. 12353 102St. Edmonton, Alta. Phone 475-7584

有屋全間出租

近唐人街四睡房，奇化街八百號。
請電話三三三—〇〇九三

柏文出租

一廳一房光猛大柏文，位於百老匯街近非沙，有廚廁浴齊備。六時後電八七二—一〇八〇或七七一—四四七五

三層仔屋自賣

座落東區Fendale街，門牌二〇一〇號，設備一切俱全，有意者請下午五時後用英語致電二五五—六一一七洽洽為荷。

新屋土庫招租

兩房一廳，有傢俬，近展覽會，有意者下午四時電話二五五—三三三二

二埠兼外賣唐餐館出賣

有意者電話八七四—七一六六

新裝土庫招租

三房一廳包電火一百八十元天黃街五三二號。電話二五五—五五七五

暖靜土庫

二房一廳，廚廁俱備，自己門口出入，近唐人埠。請電五九六—三九二一

新裝土庫招租

二房一廳，廚廁俱備，自己門口出入，近唐人埠。請電五九六—三九二一

聖經函授課程(BBC)(華文)

131, Mountbatten Road Singapore 11, Republic of Singapore

新型商業樓

好地點，在旺地，樓上有特大兩柏文，樓下兩舖位，沙磚牆，土庫特高，開價二十八萬五千元。

賺錢生意出賣

在Maple Ridge有一百二十五位酒牌，樓上可開餐房，開價八萬元，連實業出賣亦可。

新雙屋出賣

有新雙屋，在本波比，近京士威和界限街，開價十四萬三千五百元，詳情請打電話：吳繼堯一八七四—七〇九四
陳祖興一八七二—七三四五
A. E. Le Page Western 437-5571

當街華麗寫字樓出租

舖街五十一號樓上兩套房，每單位六五〇尺，有空氣調節，名貴地毯。詳情請電六八五—九〇五六洽洽。

土庫三房一廳出租

交通方便，近學校，浴廁爐頭雪櫃俱全，獨立門口，有意者請電四三七—九五三六

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B. C.
馮沾公司：321-6881
(Jim Fong) 住家：733-4736

① 西區華埠住宅，五個睡房，三廁廁所，硬木地板，土庫全部完成，游泳池，近中小學及搭車，中區三年新，三個睡房，土庫完成，有房，廚，房及廁所。
② 新屋上等材料建築，七年新屋。
③ 商業及柏文！
④ 五年新，六個睡房，磚樓，入息好，價錢相宜。
⑤ 位置好柏文，由八組至三組，開價十六萬。
⑥ 三組房，開價十六萬。
免費估價貸款，歡迎來電詢問

吉屋出租

京士威夾街仔梳，交通方便，兩大房大廳寬大廚房傢俬爐頭雪櫃，月租三百二十五元，有意者電話八七六—三三七五六洽洽。

玲餐館好消息

由本月十七日至廿一日止，新鮮出爐雞尾飽，每打二元二毛五，又平又靚，又抵食，另有各式出爐麵包及西餅，特平發售，歡迎外賣。

Ling Drive-In Restaurant,
1132 E. Hastings St., Tel: 254-3556

